



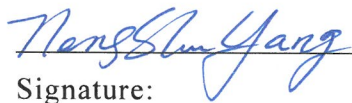
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
Between
NATIONAL YUNLIN UNIVERSITY OF
SCIENCE AND TECHNOLOGY
And
LAC HONG UNIVERSITY

National Yunlin University of Science and Technology and Lac Hong University aim to foster academic cooperation between our two institutions. This agreement lends itself to the development of a spirit of friendship and mutual interests, on a reciprocal basis of respect for the independence and equal status of each university.

- I. The two parties agree to:
 - i. Student exchanges; including field trips and volunteering opportunities.
 - ii. University faculty and researchers exchanges.
 - iii. Identification of methods for academic collaboration, including summer school and visiting lecturers.
 - iv. Organization of joint research projects, including conferences and meetings.
 - v. The exchange of information and publications.
 - vi. Other activities mutually agreed upon by the two institutions.
- II. The terms for assistance and funding for any specific programs and activities shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of a particular program.
- III. Each institution will designate two individuals to coordinate this program and all endeavors that may derive from it.
- IV. No amendment, consent, or waiver of terms of this MOU shall bind either party unless in writing and agreed upon and signed by all parties. Any such amendment, consent, or waiver shall be effective only in the specific instance and for the specified purpose given. By the signatures of the respective authorized representatives below, both parties acknowledge having read and understood this MOU and agree to be bound by its terms and conditions.



- V. This MOU could be justified through discussion between the two parties.
- VI. This MOU shall commence on the date of latest signature by both parties and be in effect for five(5) years after which time, it shall be automatically renewed unless either party gives a notice of termination.(Six (6) months prior to termination.)
- VII. This MOU is executed in English with two original copies, one for each institution.
- VIII. This MOU goes into effect upon signature by both parties.



Signature:

Ph.D Neng-Shu, Yang

President

National Yunlin University of Science and
Technology

Yunlin, Taiwan

Date: 2023, 3, 2



Signature:

Dr Lam Thanh Hien

President

Lac Hong University

Bien Hoa, Dong Nai

Date: 2023, 3, 16



BIÊN BẢN GHI NHỚ

Giữa

ĐẠI HỌC KHOA HỌC KỸ THUẬT QUỐC LẬP VÂN LÂM

Và

ĐẠI HỌC LẠC HỒNG

Đại học Khoa học Kỹ thuật Quốc lập Vân Lâm và Đại học Lạc Hồng nhằm mục đích thúc đẩy hợp tác học thuật giữa hai Trường của chúng tôi. Thỏa thuận này dựa trên sự phát triển của tinh thần hữu nghị và lợi ích chung, trên cơ sở tôn trọng độc lập giữa hai bên và vị thế bình đẳng của mỗi trường đại học.

I. Hai bên đồng ý:

- i. Trao đổi sinh viên; bao gồm các chuyến đi thực tế và các cơ hội tình nguyện.
- ii. Trao đổi giảng viên và nhà nghiên cứu của trường.
- iii. Xác định các phương pháp hợp tác học thuật, bao gồm cả khóa học hè và giảng viên thỉnh giảng.
- iv. Tổ chức các dự án nghiên cứu chung, bao gồm các hội nghị và cuộc họp.
- v. Trao đổi thông tin và ấn phẩm.
- vi. Các hoạt động khác do hai Trường thoả thuận với nhau.

II. Các điều khoản hỗ trợ và tài trợ cho bất kỳ chương trình và hoạt động cụ thể nào sẽ được hai bên thảo luận và thống nhất bằng văn bản trước khi bắt đầu một chương trình cụ thể.

III. Mỗi tổ chức sẽ chỉ định hai cá nhân để điều phối chương trình này và tất cả những nỗ lực có thể đạt được từ đó.

IV. Không sửa đổi, đồng ý hoặc từ bỏ các điều khoản của MOU này sẽ ràng buộc một trong hai bên trừ khi được tất cả các bên đồng ý và ký bằng văn bản.



Bất kỳ sửa đổi, đồng ý hoặc từ bỏ nào như vậy sẽ chỉ có hiệu lực trong trường hợp cụ thể và cho mục đích cụ thể được đưa ra. Bằng chữ ký của các đại diện được ủy quyền tương ứng dưới đây, cả hai bên thừa nhận đã đọc và hiểu MOU này và đồng ý bị ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện của MOU.

V. Biên bản ghi nhớ này có thể được chứng minh thông qua thảo luận giữa hai bên.

VI. Biên bản ghi nhớ này sẽ bắt đầu vào ngày ký gần nhất của cả hai bên và có hiệu lực trong năm (5) năm sau thời điểm đó, nó sẽ tự động được gia hạn trừ khi một trong hai bên đưa ra thông báo chấm dứt. (Sáu (6) tháng trước khi chấm dứt.)

VII. Biên bản ghi nhớ này được thực hiện bằng tiếng Anh với hai bản chính, một bản cho mỗi tổ chức.

VIII. Biên bản ghi nhớ này có hiệu lực khi có chữ ký của cả hai bên.





Chữ Ký:

Chữ Ký:

Giáo sư. Neng-Shu, Yang

Hiệu trưởng

Đại học KH-KT Quốc lập Vân Lâm

YunLin, Taiwan

Date: 2023. 3. 2

Tiến sĩ. Lâm Thành Hiền

Hiệu trưởng

Lac Hong University
Bien Hoa, Viet Nam

Date: 2023. 3. 16